



МИНИСТЕРСТВО ТРАНСПОРТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
MINISTRY OF TRANSPORT OF THE RUSSIAN FEDERATION

ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА  
FEDERAL AGENCY OF MARITIME AND RIVER TRANSPORT

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ КАЗЕННОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
FEDERAL STATE INSTITUTION

**Администрация Северного морского пути**  
The Northern Sea Route Administration

**УВЕДОМЛЕНИЕ № 77**  
**NOTIFICATION**

об отказе в выдаче разрешения на плавание судна  
в акватории Северного морского пути  
the refusal of permission to navigate in the water area of the Northern Sea Route

Выдано: в соответствии с Правилами плавания в акватории Северного морского пути, 2013 г.,  
The notification is issued in accordance with the Rules of navigation in the water area of the  
Northern Sea Route, 2013

по результатам рассмотрения заявления от 05.09.2013 № 004  
by the results of consideration of the application dated September 5, 2013 № 004

Stichting Greenpeace Council

(наименование заявителя)

(name of the declarant)

№ п/п	Название судна (Name of the ship)	Номер ИМО (IMO number)	Флаг (Flag)	Категория ледовых усилений (Category of ice strengthening)	Валовая вместимость (Gross tonnage)
1	Arctic Sunrise	7382902	Netherlands	Icebreaker (for max draught 4,7 m) DNV classification society	949

Судну отказано в выдаче разрешения по следующим основаниям:

This ship is refused with the permission to navigate in the water area of the Northern Sea Route due to:

1. Нарушение Правил плавания в акватории Северного морского пути, принятых Российской Федерацией в соответствии со статьей 234 Конвенции ООН по морскому праву 1982 года, - плавание в акватории Северного морского пути с 24.08.2013 по 27.08.2013 без разрешения Администрации Северного морского пути, а также совершенные при этом действия, несущие потенциальную угрозу загрязнения морской среды в акватории Северного морского пути, покрытой льдом в течение большей части года.

Violation of the Rules of navigation in the water area of the Northern Sea Route, adopted and enforced by the Russian Federation in accordance with the article 234 of the United Nations Convention on the Law of the Sea, 1982, - navigation in the water area of the Northern Sea Route from 24.08.2013 to 27.08.2013 without permission of the Northern Sea Route Administration, as well as taken actions in this creating potentially threat of marine pollution in the water area of the Northern Sea Route, ice-covered for most part of the year.

Руководитель Администрации  
Северного морского пути  
Head of the NSR Administration



(подпись)  
(signature)

А. Ольшевский  
A. Olshevskiy

г. Москва  
Moscow

20.09.13.

(день, месяц, год)  
(day, month, year)